

BRACE VOOR HYPEREXTENSIE

INDICATIES:

- Ziekte van Scheuermann
- Kyfotische houding
- Stabiele breuken van onderste ruggenwervels en lendenwervels
- Pijn aan wervels wegens secundaire metastasen
- Immobilisatie op middellange termijn na chirurgie aan tussenwervelschijf
- Postoperatieve behandeling na chirurgie aan ruggengraat door decompressie met of zonder interne fixatie

KENMERKEN:

Lichte structuur in aluminium.
Verwijderbaar borstbeenplaatje.
Instelbaar plaatje voor rugspanning met riem en sluiting.
3 steunpunten: pectoraal, sus-pubien, rug.
Hoogteregeling ter hoogte van de riempjes voor laterale controle.
Gestoffeerde rugplaatjes voor optimaal comfort.
Neerwaartse bekkenriem die kan worden aangepast aan verschillende posities van patiënt.

CONTRA-INDICATIES:

- Aanhoudende kyfose
- Mag niet rechtstreeks in contact staan met een huidletsel

GEBRUIK:

- 1 Pas het metalen frame aan met de schroeven om de breedte en hoogte te regelen.
- 2 Verwijder de riem van de drukring door op de bilaterale knoppen te drukken.
- 3 Doe de brace aan en zorg ervoor dat hij goed op het bekken past.
- 4 5 Steek de achterste riem in de drukring en trek aan voor de gewenste compressie.

De patiënt moet deze hulpmiddel rechtstreeks over een kledingstuk te dragen.

VOORZORGSMATREGELEN:

Volg het advies van de gezondheidsprofessional die het product heeft voorgeschreven of afgeleverd.
Raadpleeg bij twijfel over het gebruik of bij hinder uw gezondheidsprofessional.
De orthese is bedoeld voor persoonlijk gebruik.
Neem contact op met de fabrikant en de bevoegde autoriteit in geval van een ernstig incident dat ontstaat naar aanleiding van gebruik van dit hulpmiddel.

ONDERHOUD:

Met de hand wassen in koud water met een neutrale, zachte zeep.
Overvloedig spoelen zonder uit te wringen; horizontaal laten drogen, uit de buurt van een sterke warmtebron.
Niet strijken.
Geen bleekwater gebruiken.

PRESENTATIE:

Wit

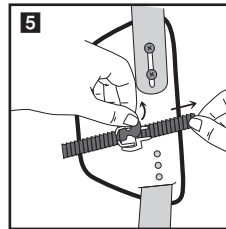
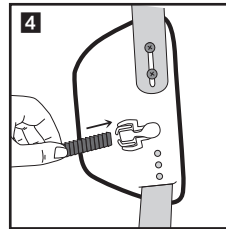
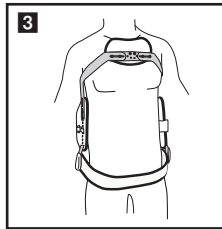
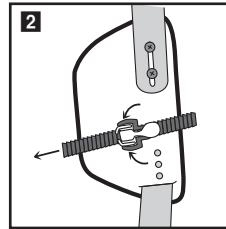
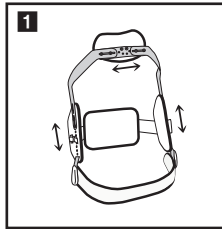
4 maten: Heupomtrek en hoogte (van borstbeen tot aan bekken)

- Maat 1: 60-75 cm en 39-46 cm
- Maat 3: 90-105 cm en 45-52 cm
- Maat 2: 75-90 cm en 42-49 cm
- Maat 4: 105-115 cm en 49-56 cm

SAMENSTELLING:

Aluminium 60 % - Polyamide 15 % - Vinylpolychlorure 10 % - Polyurethaan 10 % - Polypropyleen 3 %
- Polyoxymethyleen 2 %

NL



CORSET D'HYPER-EXTENSION

INDICATIONS :

- Maladie de Scheuermann
- Attitude cyphotique
- Fractures vertébrales stables de la colonne dorsale basse et de la colonne lombaire
- Douleurs vertébrales pour cause de métastases secondaires
- Immobilisation à moyen terme après chirurgie du disque intervertébral
- Traitement post-opératoire après chirurgie de la colonne par décompression avec ou sans fixation interne

CARACTERISTIQUES :

Structure légère en aluminium.
Plaque sternale amovible.
Plaque de tension dorso-lombaire réglable par sangle et système de fermeture.
3 points d'appui : pectoral, sus-pubien, dorso-lombaire.
Réglage de la hauteur au niveau des ferrures de contrôle latéral.
Plaques dorso-lombaire matelassées pour un plus grand confort.
Sangle pelvienne basculante qui s'adapte aux différentes positions du patient.

CONTRE-INDICATIONS :

- Cyphose irréductible
- Ne doit pas être directement en contact avec une lésion cutanée

MISE EN PLACE :

- 1 Ajuster les cadres en métal à l'aide des vis pour le réglage de la largeur et de la hauteur.
 - 2 Détacher la sangle de la boucle de pression, en appuyant sur les interrupteurs bilatéraux.
 - 3 Placer le corset en prenant soin de bien le disposer avec le bassin.
 - 4 5 Insérer la sangle arrière dans la boucle de pression et ajuster le serrage pour une compression suffisante.
- Le patient doit porter ce dispositif directement sur un vêtement.

PRECAUTIONS :

Suivre les conseils du professionnel de santé qui a prescrit ou délivré le produit. En cas de doute sur l'utilisation ou d'inconfort, consulter votre professionnel de santé.
L'orthèse est à usage personnel.
Contacter le fabricant et l'autorité compétente en cas d'incident grave découlant de l'utilisation de ce dispositif.

ENTRETIEN :

Lavage à la main dans une eau froide avec un savon neutre, non agressif.
Rincer abondamment sans essorer, et laisser sécher à plat, à l'abri d'une source de chaleur excessive.
Ne pas repasser.
Ne pas utiliser d'eau de javel.
PRÉSENTATION :
Blanc
4 Tailles : Tour de hanche et Hauteur (du V sternal au bassin)
- Taille 1 : 60-75 cm et 39-46 cm - Taille 3 : 90-105 cm et 45-52 cm
- Taille 2 : 75-90 cm et 42-49 cm - Taille 4 : 105-115 cm et 49-56 cm

COMPOSITION :

Aluminium 60% - Polyamide 15% - Polychlorure de vinyle 10% - Polyuréthane 10% - Polypropylène 3%
- Polyoxyméthylène 2%

FR



CIZETA MEDICALI France SAS
109, rue de la Brasserie - 18200 SAINT AMAND MONTROND
Tel. 02 48 96 87 93 - Fax. 02 48 96 80 91
www.cizetamedicali.fr

Capital social 84 000 €
SIRET 398 197 863 00069 APE 4646Z
N° TVA FR2398197863 RCS BOURGES B398 197 863



07/2023



Jewett hinged spinal brace

CIZETA^{ortho}

HYPEREXTENSION SPINAL BRACE

INDICATIONS:

ENG

- Scheuermann's disease
- Kyphotic posture
- Stable vertebral fractures of the lower dorsal spine and the lumbar spine.
- Vertebral pain caused by secondary metastasis
- Medium-term immobilisation following intervertebral disc surgery
- Post-surgical treatment following spinal surgery, by decompression with or without internal fixation

FEATURES:
Lightweight aluminium structure.
Removable sternum plate.
Dorsolumbar tension plate that can be adjusted using the strap and closure system.
3 support points: pectoral, suprapubic and dorsolumbar.
Height adjustable by laterally positioned control fittings.
Padded dorsolumbar plates for increased comfort.
Swivelling pelvic strap that adapts to the patient's various positions.

CONTRAINDICATIONS:
- Irreducible kyphosis
- Must not come into direct contact with broken skin

FITTING THE DEVICE:
1 Alter the metal frames, adjusting the width and height by the screws.
2 Detach the strap from the pressure buckle, by pressing the switches on both sides.
3 Put the spinal brace in place, taking care to correctly arrange it against the pelvis.
4 5 Insert the back strap into the pressure buckle and adjust the tightness until compression is adequate.
The patient should wear this device directly on a garment.

PRECAUTIONS:
Follow the advice of the health professional who prescribed or supplied the product. If there is doubt regarding use, or discomfort, consult your health professional.
The orthotic device is for personal use.
Contact manufacturer and competent authority in case of a serious incident arising due to usage of this device.

MAINTENANCE:
Hand wash in cold water with mild, neutral soap.
Rinse thoroughly without spinning, and lay flat to dry, away from excessive heat.
Do not iron.

Do not use bleach.
PRESENTATION:
White
4 Sizes: Hip circumference and Height (from the V of the sternum to the pelvis)
- Size 1: 60-75 cm and 39-46 cm - Size 3: 90-105 cm and 45-52 cm
- Size 2: 75-90 cm and 42-49 cm - Size 4: 105-115 cm and 49-56 cm

MATERIALS:
Aluminium 60% - Polyamide 15% - Polyvinyl chloride 10% - Polyurethane 10% - Polypropylene 3%
- Polyoxymethylene 2%

Corsetto di jewett articolato

CIZETA^{ortho}

CORSETTO DI IPER-ESTENSIONE

INDICAZIONI:

IT

- Malattia di Scheuermann
- Attitudine cifotica
- Fratture vertebrali stabili della colonna dorsale bassa e della colonna lombare.
- Dolori vertebrali dovuti a metastasi secondarie
- Immobilizzazione a medio termine dopo chirurgia del disco intervertebrale.
- Trattamento post-operatorio dopo chirurgia della colonna mediante decompressione cono senza fissaggio interno

CARATTERISTICHE:
Struttura leggera in alluminio
Piastra sternale amovibile.
Piastra di tensione dorso-lombare regolabile mediante cinghia e sistema di chiusura.
3 punti di appoggio: pettorale, sotto-pubico, dorso-lombare.
Regolazione dell'altezza a livello delle armature di controllo laterale.
Piastre dorso-lombari imbottite per un maggiore comfort.
Cinghia pelvica ribaltabile che si adatta alle diverse posizioni del paziente.

CONTROINDICAZIONI:
- Cifosi irriducibile
- L'ortesi non deve essere direttamente a contatto con una lesione cutanea

POSIZIONAMENTO:
1 Regolare le armature in metallo per mezzo delle viti per la definizione della larghezza e dell'altezza.
2 Distaccare la cinghia dalla fibbia di pressione premendo sugli interruttori bilaterali.
3 Collocare il corsetto avendo cura di disporlo bene con il bacino.
4 5 Inserire la cinghia posteriore nella fibbia di pressione e regolare il serraggio per una compressione sufficiente.

Il paziente deve indossare questo dispositivo direttamente su un indumento.
PRECAUZIONI:
Seguire i consigli del professionista sanitario che ha prescritto o consegnato il prodotto. In caso di dubbio sull'utilizzazione o di disagio, consultare il professionista sanitario.
L'ortesi è a uso personale.
Contattare il produttore e l'autorità competente in caso di gravi incidenti dovuti all'uso di questo dispositivo.

MANUTENZIONE:
Lavare a mano in acqua fredda con un sapone neutro, non aggressivo.
Risciacquare abbondantemente senza strizzare e lasciare asciugare a piatto al riparo da una fonte di calore eccessiva.
Non stirare
Non usare candeggina.
PRESENTAZIONE:
Bianco
4 Taglie: Giro anca e Altezza (dalla V sternale al bacino)
- Taglia 1: 60-75 cm e 39-46 cm - Taglia 3: 90-105 cm e 45-52 cm
- Taglia 2: 75-90 cm e 42-49 cm - Taglia 4: 105-115 cm e 49-56 cm

COMPOSIZIONE:
Alluminio 60% - Poliammide 15% - Cloruro di polivinile 10% - Poliuretano 10% - Polipropilene 3%
- Poliossimetilene 2%

Jewett-korsett mit gelenk

CIZETA^{ortho}

HYPEREXTENSIONSORTHESE

INDIKATIONEN:

D

- Scheuermann-Krankheit
- Kyphose
- Wirbelfrakturen der unteren Brustwirbelsäule und der Lendenwirbelsäule
- Wirbelschmerzen durch sekundäre Metastasen
- Mittelfristige Ruhigstellung nach einer Bandscheibenoperation
- Postoperative Behandlung nach einer Wirbelsäulenoperation durch Druckentlastung mit interner Fixierung oder ohne

EIGENSCHAFTEN:
Leichte Aluminiumstruktur
Abnehmbare Brustplatte
Durch Riemen und Verschlusssystem verstellbare Spannung der Lendenwirbelsäule
3 Auflagepunkte: an der Brust, oberhalb des Schambeins, an der Lendenwirbelsäule
Höheneinstellung im Bereich der seitlichen Scharniere
Gepolsterte Lendenwirbelsäulenplatten für einen besseren Tragekomfort.
Neigbarer Beckengurt, der sich an die verschiedenen Körperhaltungen des Patienten anpasst.
KONTRAINDIKATIONEN:
- Nichtreduzierbare Kyphose
- Darf nicht direkt mit einer Hautverletzung in Berührung kommen

ANLEGEN:
1 Für die Einstellung der Weite und Höhe die Metallrahmen mithilfe der Schrauben anpassen.
2 Durch Drücken der seitlichen Knöpfe den Gurt von der Druckschnalle lösen.
3 Das Korsett anlegen und dabei sicherstellen, dass es sich gut an das Becken angleicht.
4 5 Den vorderen Gurt in die Druckschnalle einführen und die Spannung anpassen, bis eine ausreichende Kompression erzeugt wird.
Der Patient sollte diesen Gerät direkt über einem Kleidungsstück zu tragen.

VORSICHTSMASSNAHMEN:
Die Empfehlungen der medizinischen Fachkraft, die das Produkt verordnet oder geliefert hat, befolgen. Bei Zweifeln in Bezug auf die Anwendung oder wenn das Tragen der Orthese unangenehm ist, wenden Sie sich an Ihre medizinische Fachkraft.
Die Orthese ist zum persönlichen Gebrauch bestimmt.
Den Hersteller und die zuständige Behörde benachrichtigen, falls es durch die Verwendung dieses Produkts zu einem schwerwiegenden Vorfall kommt.

WARTUNG:
Handwäsche in kaltem Wasser, mit milden Neutralseife.
Gründlich spülen, nicht schleudern und liegend trocknen lassen, eine starke Wärmequelle vermeiden.
Nicht bügeln.
Kein Javelwasser verwenden.
VERFÜGBARE MODELLE:
Weiß
4 Größen: Hüftumfang und Höhe (vom Brustbein bis zum Becken)
- Größe 1: 60-75 cm und 39-46 cm - Größe 3: 75-90 cm und 42-49 cm
- Größe 2: 75-90 cm und 42-49 cm - Größe 4: 105-115 cm und 49-56 cm

ZUSAMMENSETZUNG:
Aluminium 60 % - Polyamid 15 % - Polyvinylchlorid 10 % - Polyurethan 10 % - Polypropylen 3 %
- Polyoxymethylen 2 %

